

Art. 2. L'Accord de coopération du 14 novembre 2002 entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif à l'établissement, l'exécution et le suivi d'un Plan national Climat, ainsi que l'établissement de rapports, dans le cadre de la Convention-cadre des Nations Unies sur les Changements climatiques et du Protocole de Kyoto, est approuvé.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 10 juillet 2003.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
B. SOMERS

Le Ministre flamand de la Mobilité, des Travaux publics et de l'Energie,
G. BOSSUYT

Le Ministre flamand de l'Environnement, de l'Agriculture et de la Coopération au Développement,
L. SANNEN

—
Note

(1) *Session 2002-2003.*

Documents. — Projet de décret, 1672 - N° 1. — Amendements, 1672 - N° 2. — Rapport, 1672 - N° 3. — Texte adopté en séance plénière, 1672 - N° 4.

Annales. — Discussion et adoption. Séances du 2 juillet 2003.

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 2003 — 3215

[2003/35922]

18 JULI 2003. — **Decreet houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de regering van de Republiek Libanon inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend in Brussel op 6 september 1999 (1)**

Het Vlaams Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Decreet houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Regering van de Republiek Libanon inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend in Brussel op 6 september 1999

Artikel 1. Dit decreet regelt een gewestaangelegenheid.

Art. 2. De Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Regering van de Republiek Libanon inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend in Brussel op 6 september 1999, zal volkomen gevolg hebben.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 9 juli 2003.

De Minister-President van de Vlaamse regering,
B. SOMERS

De Vlaamse Minister van Economie, Buitenlands Beleid en E-government,
P. CEYSENS

—
Nota

(1) *Zitting 2002-2003.*

Stukken. — Ontwerp van decreet, nr. 1738/1. — Verslag, nr. 1738/2. — Tekst aangenomen door de plenaire vergadering, nr. 1738/3.

Handelingen. Bespreking en aanneming : middagvergadering van 8 juli 2003 en middagvergadering van 9 juli 2003.

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2003 — 3215

[2003/35922]

18 JUILLET 2003. — **Décret portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le Gouvernement de la République libanaise concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Bruxelles le 6 septembre 1999 (1)**

Le Parlement flamand a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Décret portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le Gouvernement de la République libanaise concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Bruxelles le 6 septembre 1999

Article 1^{er}. Le présent décret règle une matière régionale.

Art. 2. L'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le Gouvernement de la République libanaise concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Bruxelles le 6 septembre 1999, sortira son plein et entier effet.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 18 juillet 2003.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
B. SOMERS

La Ministre flamande de l'Economie, de la Politique extérieure et de l'E-gouvernement,
P. CEYSENS

—
Note

(1) *Session 2002-2003.*

Documents. — Projet de décret, n° 1738/1. — Rapport, n° 1738/2. — Texte adopté en séance plénière, n° 1738/3. *Annales.* Discussion et adoption : séances du midi des 8 et 9 juillet 2003.

—————
MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 2003 — 3216

[C — 2003/35920]

18 JULI 2003. — **Decreet houdende goedkeuring van het Samenwerkingsakkoord tussen de federale Staat, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de uitvoering en financiering van de bodemsanering van tankstations, gesloten in Brussel op 13 december 2002 (1)**

Het Vlaams Parlement heeft aangenomen en Wij, regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Decreet houdende goedkeuring van het Samenwerkingsakkoord tussen de federale Staat, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de uitvoering en financiering van de bodemsanering van tankstations, gesloten in Brussel op 13 december 2002 (1)

Artikel 1. Dit decreet regelt een gewestaangelegenheid.

Art. 2. Het Samenwerkingsakkoord tussen de federale Staat, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de uitvoering en financiering van de bodemsanering van tankstations, gesloten in Brussel op 13 december 2002, wordt goedgekeurd.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 18 juli 2003.

De minister-president van de Vlaamse regering,
B. SOMERS

De Vlaamse minister van Leefmilieu, Landbouw en Ontwikkelingssamenwerking,
L. SANNEN

—
Nota

(1) *Zitting 2002-2003.*

Stukken. — Ontwerp van decreet, 1708 - Nr. 1. — Amendement, 1708 - Nr. 2. — Verslag, 1708 - Nr. 3. — Tekst aangenomen door de plenaire vergadering, 1708 - Nr. 4.

Handelingen. — Bespreking en aanneming. Morgenvergadering van 8 juli 2003 en middagvergadering van 9 juli 2003.

—————
TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2003 — 3216

[C — 2003/35920]

18 JUILLET 2003. — **Décret portant assentiment à l'Accord de coopération entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif à l'exécution et au financement de l'assainissement du sol des stations-service, fait à Bruxelles le 13 décembre 2002 (1)**

Le Parlement flamand a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Décret portant assentiment à l'Accord de coopération entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif à l'exécution et au financement de l'assainissement du sol des stations-service, fait à Bruxelles le 13 décembre 2002 (1)

Article 1^{er}. Le présent décret règle une matière régionale.